

Svetlana A. Pavlova (Moscow) — PhD in History of Arts, Associate Professor of the Music History Department at the Russian Gnesins Academy of Music.

E-mail: hymnography@yandex.ru

The article is devoted to the issues of musical medieval studies related to the system-forming laws of the old Russian Church singing art: *osmoglasie*, singing on the like and multi-chant. These laws are well-known and have been studied many times, but much remains unclear. For example, why is it possible to change the text's vowel if the text is edited only slightly at first glance? Why do chants written in a similar singing system not preclude the creation of new chants? How do the variants of its singing interpretation and others relate to the content of the text? Each of the designated rules of Church singing is an extensive system of laws. The article considers the manifestations of some of them in the hymnography of st. Nikolay. The basic laws of Church singing are revealed in relation to the content of the poetic text.

The influence of the wash of chants on the formation of patterns of singing art is traced in the article on the example of troparia and kontakion of the st holidays. st. Nicholas: Repose (December 6/19), transfer of relics (may 9/22) and Christmas (July 29 / August 11).

ЛИТЕРАТУРА

- Бражников М.В.* Лица и фиты знаменного распева [Текст]: исследование / М.В. Бражников; общ. ред. Н. Серegiной, А. Крюкова; [Предисл. Н. Серegiной]. Л.: Музыка. Ленингр. отд-ние, 1984. 302 с.
- Василик В.В.* О неизвестной службе святителю Николаю / Церковь и империя в византийских церковно-поэтических памятниках. СПб: Алтея, 2016. С. 220–246.
- Владышевская Т.Ф.* Система подобнов в древнерусском певческом искусстве // *Musica antiqua*, VII. Acta antifica, Bydgoszcz, 1975. С. 739–749.
- Гарднер И.А.* Забытое богатство (о пении на подобен) // *Подобны*. Сост. Л.В. Вовчук. Киев, 2004. 86 с.
- Гусейнова З.М.* Многораспевность в древнерусском церковном пении: аспекты изучения / *Opera musicologica* № 1 (31), 2017. С. 5–14.
- Евдокимова Ю.К.* Великая покровительница Москвы / *Музыкальная академия*. 2008, № 3. С. 2–11.
- Евдокимова Ю.К.* Великомученика Параскева и русская гимнография / *Музыкальная академия*. 2002, № 3. С. 100–106.
- Евдокимова Ю.К.* Жизнь в науке // *Советская музыка*. 1978. № 8. С. 46–49.
- Крутова М.С.* Святитель Николай Чудотворец в древнерусской письменности. Москва: Мартис, 1997. 222 с.
- Момина М.А.* Самоподобные песнопения (αυτόμελα) в церковно-славянских богослужебных рукописях // *Русь и южные славяне*. СПб, 1998. С. 165–184.
- Николаев Борис, прот.* Знаменный распев и крюковая нотация как основа русского православного церковного пения. Опыт исследования мелодики и нотации русского православного церковного пения со стороны церковно-богослужебной. Москва: Издательство Сретенского монастыря, 1995. 312 с.
- Павлова (Черкасова) С.А.* Тропари и кондаки Рождеству свт. Николая в отечественных рукописных и печатных книгах. Рукопись. 2020.
- Православная энциклопедия* / под общ. ред. Патриарха Московского и всея Руси Алексия II. Москва: Церковно-науч. центр «Православная энцикл.», 2000. Т. 11: Георгий – Гомар, 2006. С. 551–559.
- Разумовский Дмитрий, прот.* Церковное пение в России (Опыт историко-технического изложения): Из уроков, читанных в Консерватории при Моск. муз. о-ве... Дим. Разумовским. Москва, 1867–1869. 367 с.

- Ростовский Дмитрий, свт.* Книги житий святых, 4-я четверть: Июнь – август. Киев: Тип. Киево-Печерской лавры, 1764. 604 л.
- Свод сочинений и напевов православной церкви. Москва: Паломник, 2002. 478 с.
- Скабалланович М.Н.* Толковый типикон. Вып. 1, 2. Киев: Тип. Акционерного общ-ва печатного и изд. дела, 1915. 336 с.
- Словарь библейских образов Райкен Л., Уилхойт Д., Лонгман Т. (ред.) Переводчики: Скороходов Б. А., Рыбаков О. А. СПб: Библия для всех, 2005. 1424 с.
- Фролов С.В.* Многообразие как типологическое свойство древнерусского певческого искусства // Проблемы русской музыкальной текстологии. Л., 1983. С. 12–47.
- Черкасова С.А.* Система пения на подобен: ее поэтическое, философское и музыкальное содержание // Христианские образы в искусстве. Вып. 1. Сб. трудов 170 / Сост. И.С. Стогний. Москва: РАМ им. Гнесиных, 2007. С. 100–115.
- Черкасова С.А.* Теория и практика пения на подобен: на примере гимнографии святителю Николаю: диссертация ... кандидата искусствоведения: 17.00.02. Москва, 2007. 162 с.

REFERENCES

- Brazhnikov M.V.* Litsa i fity znamenno go raspeva [Litsas and fitas of the znamennyi chant]. Tekst: issledovanie [Text: research] M.V. Brazhnikov; obshch. red. N. Sereginoy, A. Kryukova [Overall edit. by N. Seregina, A. Kryukov]; Predisl. N. Sereginoy [The foreword by N. Seregina]. Leningrad: Muzyka. Leningr. otd-nie [Leningrad: Music. Leningrad's department], 1984. 302 p.
- Guseynova Z.M.* Mnogoraspevnost v drevnerusskom tserkovnom penii: aspekty izucheniya [Mnogoraspevnost in Old Russian liturgical chant: aspects of research], Opera musicologica № 1 [31], 2017. P. 5–14.
- Vasilik V.V.* O neizvestnoy sluzhbe Svyatitelyu Nikolayu // Tserkov i imperiya v vizantiyskikh tserkovno-poeticheskikh pamyatnikakh [Of the unknown church office to Saint Nicholas // The Church and the empire in church-poetic Byzantine monuments], SPb: Alteya [St. Petersburg: Publishing house Alteya], 2016. P. 220–246.
- Vladyshevskaya T.F.* Sistema podobnov v drevnerusskom pevcheskom iskusstve [The system of podobnys within the Old Russian art of singing] // Musica antique, VII. Acta antificalia, Bydgoszcz, 1975. P. 739–749.
- Gardner I. A.* Zabytoe bogatstvo (o penii na podoben) [The forgotten fortune (of the cantus by the principle of podobnys)] // Podobny. Sost. L.V. Vovchuk [Podobny authored by V.Vovchuk], Kiev, 2004. 86 p.
- Yevdokimova Yu.K.* Velikaya pokrovitelnitsa Moskvy [The Great protectrix of Moscow]. Muzykalnaya Akademiya [Publishment by the Musical Academy]. 2008, № 3. P. 2–11.
- Yevdokimova Yu.K.* Velikomuchenika Paraskeva i russkaya gimnografiya [Great martyr Paraskeva and Russian hymnography]. Muzykalnaya Akademiya [Publishment by the Musical Academy]. 2002, № 3. P. 100–106.
- Yevdokimova Yu.K.* Zhizn v nauke // Sovetskaya muzyka [Life in science // Soviet music]. 1978. № 8. P. 46–49.
- Krutova M.S.* Svyatitel Nikolay Chudotvorets v drevnerusskoy pismennosti [St. Nicholas the Wonderworker within Old Russian writing system]. Moskva: Martis [Moscow: Publishing house of Martis], 1997. 222 p.
- Momina M.A.* Samopodobnye pesnopeniya (αυτόμελα) v tserkovno-slavyanskikh bogoslužebnykh rukopisyakh // Rus i yuzhnye slavyane [Samopodobnye chants (αυτόμελα) in Church Slavonic liturgic manuscripts // Rus' and the southern Slavs]. SPb. [St. Petersburg], 1998. P.165–184.
- Nikolaev Boris, prot.* Znamennyj raspev i krjukovaja notacija kak osnova russkogo pravoslavnogo cerkovnogo penija. Opyt issledovaniya melodiki i notacii russkogo

pravoslavnogo cerkovnogo penija so storony cerkovno-bogoslužebnoj [Znamennyi chant and kryuki notation as the foundation of Russian Orthodox liturgical chant. Experience in the study of melodies and notation of Russian Orthodox liturgical chant from the churchly-liturgical perspective]. Moskva: Izdatelstvo Sretenskogo monastyrya [Moscow: Publishing house of the Sretensky Monastery]. 1995. 312 p.

- Pavlova S.A.* Tropari i kondaki Rozhdestvu svt. Nikolaya po otechestvennym rukopisnym i pechatnym knigam [Troparions and kontakions of The Nativite of Saint Nicolas based on indigenous handwritten and printed books]. Rukopis [Self-published manuscript]. 2020.
- Pravoslavnaya entsiklopediya / pod obshch. red. Patriarkha Moskovskogo i vseya Rusi Aleksiya II [Orthodox Encyclopedia/ under common editing of Patriarch Alexy II of Moscow], Moskva: Tserkovno-nauch. tsentr «Pravoslavnaya entsikl» [Moscow: Publishing theological center of Pravoslavnaya entsikl], 2000. vol. 11: Georgiy – Gomar, 2006. P. 551–559.
- Razumovskiy Dmitriy, prot.* Tserkovnoe penie v Rossii (Opyt istoriko-tekhnicheskogo izlozheniya): Iz urokov, chitannykh v Konservatorii pri Mosk. muz. o-ve... Dim. Razumovskim [Liturgical chant in Russia (Sophistication from the historical and technical perspective): Drawn from the lectures given at the Conservatory affiliated with Moscow Musical Society by Dim. Razumovsky]. Moscow, 1867–1869. 367 p.
- Rostovskiy Dmitriy, svt.* Knigi zhityi svyatykh, 4-ya chetvert: Iyun-avgust [Hagiography, fourth quarter: June-August]. Kiev: Tip. Kievo-Pecherskoy lavry [Kiev: Publishing house of Kiev Pechersk Lavra], 1764. 604 p.
- Svod sochineniy i napevov pravoslavnoy tserkvi [Vault of compositions and chants of Orthodox Church]. Moskva, Palomnik [Moscow: Publishing house of Palomnik], 2002.
- Skaballanovich M.N.* Tolkovyy tipikon. Vyp. 1, 2 [Explanatory typicon, 1, 2 issue]. Kiev: Tip. Aktsionernogo obshch-va pechatnogo i izd. Dela [Kiev: Publishing facility of the joint-stock company of publishment and printing society], 1915. 336 p.
- Slovar bibleyskikh obrazov Rayken L., Uilkhoyt D., Longman T. (red.) Perevodchiki: Skorokhodov B.A., Rybakov O.A. [Dictionary of biblical holy pictures by Rayken L., Uilkhoyt D., Longman T., translated by Skorokhodov B.A., Rybakov O.A.] SPb: Bibliya dlya vsekh [St. Petersburg: Publishing house of Biblia dlia vsekh], 2005. 1424 p.
- Frolov S.V.* Mnogoraspevnost, kak tipologicheskoe svoystvo drevnerusskogo pevcheskogo iskusstva [Polylyricism as a typological feature of Old Russian art] // Problemy russkoy muzykalnoy tekstologii [Issues of Russian music textology]. Leningrad., 1983. P. 12–47.
- Cherkasova S.A.* Sistema peniya na podoben: ee poeticheskoe, filosofskoe i muzykalnoe sodержanie // Khristianskie obrazy v iskusstve. Vyp. 1 [Chanting system by the principles of podobnys: its poetical, philosophical and musical substance]. Sb. trudov 170/Sost. I.S. Stogniy [An anthology of works 170/ Composed by I.S. Stogniy] Moskva: RAM im. Gnesinykh [Moscow: Publishing house of RAM, the Gnessin State Musical College], 2007. P. 100–115.
- Cherkasova S.A.* Teoriya i praktika peniya na podoben: na primere gimnografii svyatitelyu Nikolayu [Theory and practice of the chanting system by the principles of podobnys on the example of hymnography to St. Nicolas]: dissertatsiya ... kandidata iskusstvovedeniya: 17.00.02 [Thesis for the degree of PhD] 17.00.02. Moskva [Moscow], 2007. 162 p.

Павлова С. А. Содержание гимнографических текстов как основа их певческой интерпретации // Ученые записки Российской академии музыки имени Гнесиных. 2020. № 3. С. 92–106

Pavlova S. A. The Content of Hymnographic Texts as the Basis of their Singing Interpretation // Scholarly Papers of Russian Gnesins Academy of Music. 2020. № 3. P. 92–106